

มโนทัศน์ของชาวจีนที่มีต่อคำว่า “ไก่”: การวิเคราะห์เชิงภาษา¹

อรณิศา อูร์พีพัฒน์พงศ์

คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์

Email: ornisa.u@arts.tu.ac.th

รับบทความ 9 กันยายน 2563 แก้ไขบทความ 11 ตุลาคม 2563 ตอรับ 12 พฤศจิกายน 2563

ออนไลน์ 25 ธันวาคม 2563

บทคัดย่อ

บทความวิจัยนี้ ศึกษามโนทัศน์และการเปลี่ยนแปลงมโนทัศน์ของชาวจีนจากการใช้คำว่า 鸡 / jī/ หรือ “ไก่” ในภาษาจีน ซึ่งในวัฒนธรรมจีนนั้น ชาวจีนมีความเชื่อว่า ไก่ เป็นสัตว์มงคลและมีความสำคัญในประเพณีโบราณและพิธีกรรมต่าง ๆ อย่างไรก็ตาม ผู้วิจัยสังเกตเห็นว่า การใช้ภาษาในชีวิตประจำวันของชาวจีน คำว่า “鸡” (jī, ไก่) มีความหมายในเชิงลบ บทความนี้จึงมุ่งศึกษาและวิเคราะห์ความหมายเชิงอุปลักษณ์กับความหมายเชิงอารมณ์ของคำว่า “鸡” (jī, ไก่) นี้ ที่ปรากฏในคำศัพท์และสำนวนต่าง ๆ ผลการวิจัยพบว่า คำว่า “鸡” (jī, ไก่) สะท้อนความหมายในเชิงลบ แต่มีมโนทัศน์ที่หลากหลาย อันเนื่องมาจากเหตุผลทางความเชื่อโบราณที่มีมาแต่เดิม ตลอดจนลักษณะพิเศษทางภาษาบางประการที่ทำให้ความหมายของ “鸡” (jī, ไก่) มีความแตกต่างกันออกไป

คำสำคัญ ไก่ การวิเคราะห์เชิงภาษา มโนทัศน์ อุปลักษณ์เชิงมโนทัศน์

¹ บทความวิจัยนี้เป็นส่วนหนึ่งของโครงการวิจัยเรื่อง “มโนทัศน์ของชาวจีนที่มีต่อคำว่า ‘ไก่’: การวิเคราะห์เชิงภาษา” ได้รับทุนสนับสนุนจากศูนย์จีนศึกษา สถาบันเอเชียตะวันออกเฉียงศึกษ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ประจำปีงบประมาณ 2563